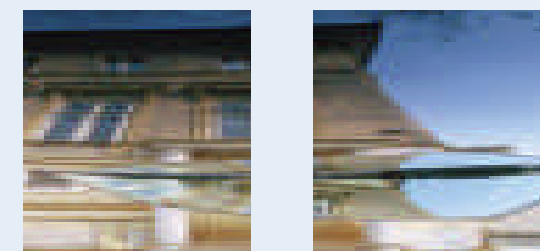


**L O M B A R D**  
PÉNZÜGYI ÉS LÍZING RT.



2 0 0 2

ÉVES JELENTÉS



ANNUAL REPORT



A L A P Í T V A 1 9 9 1 • S I N C E 1 9 9 1

**L O M B A R D**  
PÉNZÜGYI ÉS LÍZING RT.

ÉVES JELENTÉS

**2 0 0 2**

ANNUAL REPORT

A L A P Í T V A 1 9 9 1 • S I N C E 1 9 9 1



## ELNÖKI KÖSZÖNTŐ

## CHAIRMAN'S INTRODUCTORY NOTE



Reinhard Gödel  
igazgatóság elnöke

A LOMBARD CSOPORT fennállásának 11. évében is nagyon sikeres volt: a növekvő forgalom, valamint az örvendetes eredmény mind azt bizonyítja, hogy a vállalat professzionálisan és hatékonyan végzi munkáját, bővíti tevékenységét.

A társaság a további fejlődésben is élvezzi a többségi tulajdonos bizalmát: A VR LEASING AG 2002-ben további üzletrészeket vásárolt, így tulajdoni aránya 99,9 százalékra nőtt. A német szövetségi szektor lízingcége a Lombard Lízing támogatására továbbra is látba veti az ügyfelekkel és pénzügyekkel meglévő kapcsolatát, hogy további sikeres fejezeteket írassunk a vállalat történetében.

Az időközben bevezetett közös termékek és szolgáltatások révén szorosabbra fűztük a magyar takarékszövetkezetekhez fűződő kapcsolatunkat, és e kapcsolatok további építésének nagy jelentőséget tulajdonítunk. A magyar takarékszövetkezeti szektor stratégiánk egyik talpköve.

Magyarország küszöbön álló európai uniós csatlakozása egyszerre jelent kihívást és esélyt. A tartósan élénk gazdasági növekedés és a gépekbe, berendezésekbe és járművekbe történő beruházások növekedése megalapozza a magyar lízingpiac növekedésébe vetett hitet. A Lombard csoport versenyképes termékeivel, jó minőségű szolgáltatásaival, az eszközpaletta bővítésével, valamint új ügyfélcsoportok feltárásával aktívan kezeli ezt a kihívást. E kihívásnak való megfelelés egyik fontos előfeltétele az elkötelezett dolgozók és a professzionális vezetés. 2002-ben mindkettő megvolt, amiért külön köszönetet szeretnék mondani. Örülök, hogy ezzel a csapattal közösen alakíthatom a további fejlődést.

THE LOMBARD GROUP HAS BEEN TRULY SUCCESSFUL in its 11th year as well: the increasing turnover, and impressive results all prove that the company has professional, effective, continuously expanding operations.



The majority owner has confidence in the further development of the company; VR LEASING AG has purchased even more parts of the business in 2002, thus, increasing its ownership rate to 99.9%. The leasing

company of the German cooperative sector is intending to maintain support of Lombard Lízing by making use of their established connections with clients and moneyed corporations in order to add more and more chapters of success to the company's history.

Due to the common products and services introduced so far, we have tightened our connections with the Hungarian savings institutes, and we regard further relation-building essential. The Hungarian savings sector is one of the cornerstones of our strategy.

The forthcoming accession of Hungary to the European Union spells both challenge and opportunity. The stable, lively economic development, and the increasing investments in machinery, equipment, and vehicles establish faith in the development of the Hungarian leasing market. The Lombard group actively handles this challenge by its competitive products, services of excellent quality, an even broader range of available assets, and the exploration of new client groups. In order to successfully meet this challenge, devoted employees and professional management are essential. In 2002, we had both, for which I would like to say thank you. I am glad to promote further development together with this team.

Elnöki köszöntő

## VEZÉRIGAZGATÓI KÖSZÖNTŐ

## WORDS OF GREETING FROM THE GENERAL MANAGER



# Vezérigazgató

köszöntő



Domonkos András  
vezérigazgató

A LOMBARD RT. 11 ÉVES FENNÁLLÁSÁNAK egyik legsikeresebb évét tudhatja maga mögött. Ezt bizonyítják az alábbi pénzügyi mutatók; a forgalom 42 milliárdról 60 milliárdra, a mérlegfőösszeg 34 milliárdról 50 milliárdra, a szokásos vállalkozói eredmény 1,5 milliárdról 1,8 milliárd forintra emelkedett a tavalyi évhez képest.

A Magyar Lízingszövetség adatai szerint a finanszírozott összeg tekintetében az előkelő negyedik helyet foglaljuk el a hazai lízingpiacon. Piaci részesedésünk 6,4%, ami a tavaly kötött 18 ezer darab új szerződésnek köszönhető. Az átlagos futamidő 44-ről 48 hónapra emelkedett, a teljes hiteldíjmutató euróban már 10% alatti. Társaságunk nyereségesség szempontjából a hazai lízingpiac élvonalához tartozik.

2002-ben a hazai lízingpiacon a márkafüggő lízingcégek piaci részesedése csökkenő tendenciát mutatott. Történt mindez egy olyan koncentrált piacon, ahol az első öt szereplő részesedése 55%, míg a legnagyobb tíz finanszírozóé 75%-os. Az eddigi üzletpolitikával ellentétben jelentős változás, hogy a piacvezető társaságok a használt autók finanszírozásával bővítették szolgáltatásaikat. Reagálva a piaci változásokra Társaságunk a magánszemélyek közti gépjármű adás-vételt is finanszírozza. E célból hoztuk létre a Tandem konstrukciót, mely 2003-ban már minden irodánkban elérhető az ügyfelek számára.

Üzletpolitikánk az eddigi évekhez hasonlóan továbbra is óvatos és megfontolt. Gondosan ügyelünk arra, hogy elkerüljük a kétes ügyleteket.

Biztató kilátásaink vannak a jövőre nézve is, mert Magyarországon az autók átlagéletkora még ma is nagyon magas, ezért várható a lakossági gépjárműpark cseréje. A vásárlásoknak maximum egyharmada készpénzes, a többi hitel-, vagy lízingkonstrukció segítségével történik.

Nyereségünkből támogatjuk Szeged kulturális és sport életét. Kiemelt támogatást nyújtottunk a Pick Szeged Kézilabdacsapattal, valamint a két elsőosztályú szegedi kosárlabdacsapattal. Szívügyünknek tekintjük a Szegedi Szabadtéri Játékok, a Nemzeti Színház, valamint a gyógyíthatatlan beteg gyermekek támogatását.

Társaságunk eddigi eredményeit - mely a tulajdonos VR LEASING, valamint a Lombard Pénzügyi és Lízing Rt. közös sikere -, a kiváló, összehangolt csapatmunkának köszönheti.

LOMBARD RT. CONCLUDED ONE OF THE MOST SUCCESSFUL YEARS of its 11-year history, as indicated by the following financial ratios.

Turnover has risen from 42 billion to 60 billion HUF, balance sheet amount from 34 billion to 50 billion, and the usual contractor results from 1.5 billion to 1.8 billion compared to last year.

According to the Hungarian Leasing Federation, in terms of financed amount, we occupy the distinguished fourth place in the domestic leasing market. Due to the 18 thousand new contracts signed last year, our market share is 6.4%. The average duration period has risen from 44 to 48 months, and the total credit ratio in Euros is already below 10%. In terms of profitability, our company belongs to the elite of the domestic leasing market.

In 2002, the market share of the market-dependent leasing companies in the domestic leasing market showed a tendency to decline. This is a rather concentrated market, with the first five participants' share being 55%, while the ten largest financiers' share is 75%. A major change in business policy arose with the market leader companies adding used car financing to their services. As a reaction to these market changes, our Company is financing automobile purchase deals between individual persons as well. This was exactly the reason for creating the Tandem construction, which is available to our clients in all our offices in 2003.

Similar to the previous years, our business policy is careful and sober. We do pay close attention to avoid any suspicious business. We have considerable business-prospects as well, for the average age of cars in Hungary being still very high, people are expected to replace used vehicles. Only one-third of all purchase deals is concluded by cash, the others are credit-, or leasing-constructions. Our profit is shared with the cultural and sport life of Szeged. We provide exceptional support to the Pick Szeged Handball Team, and the two Class A Szeged basketball teams. The Szeged Open-Air Theatre, the National Theatre, and the support of children with incurable diseases are all important to us.

Our company's results - the success of both the owner, VR LEASING, and the Lombard Pénzügyi és Lízing Rt. - were achieved by outstanding and well-managed teamwork.

## VR LEASING 2002

## VR LEASING

A LOMBARD LÍZING RT.-BEN 99,9 SZÁZALÉKOS tulajdoni hányaddal rendelkező VR LEASING AG Európa egyik vezető márkafüggetlen lízingtársasága. Tevékenységét a német Volksbankokkal és Raiffeisenbankokkal alkotott szövetségben végzi. Kínálatában az ingó és ingatlan eszközök teljes finanszírozási palettája megtalálható. Ez a széles kínálat átfogó szolgáltatásokkal egészül ki. A VR LEASING-nek több, mint 55 ezer ügyfele van, akiket országosan is mindig helyben szolgálnak ki. A vállalat részvényeinek 84 százaléka közvetve vagy közvetlenül a DZ Bank tulajdonában van, a többi részvény tulajdonosa a WGZ Bank.

2002-ben a VR LEASING csoport a nehéz konjunkturális helyzet dacára helytállt a piacon, és tovább szilárdította stratégiai pozícióját. A VR LEASING csoport szokásos vállalkozási eredménye 2002-ben 14 millió € volt. A csoport forgalma 2,9 milliárd € volt, és kilenc európai országban több, mint 1 800 fővel 93 ezer szerződést kötött. A bel-földi piac részesedése ebből közel 2 milliárd €. Közép- és Kelet-Európában a növekedés átlagon felüli volt, elérte a 29 százalékot. A forgalom ezekben az országokban 0,8 milliárd eurót ért el.

A Volksbankok és Raiffeisenbankok 2002-ben is a VR LEASING erős értékesítési partnerei voltak. Ez az együttműködés 559 millió € forgalmat és mintegy 12,520 szerződést jelentett. A piacok gyors változása újabb és újabb kihívást jelent - a pénzügyi koncepciók terén is. A VR LEASING 2002-ben felkészült erre. A VR LEASING kelet-európai részesedései és a nyugat-európai szövetkezeti szektor szereplőivel kialakított együttműködése révén európai megoldásokat kínál ügyfeleinek.

VR LEASING AG, THE COMPANY HAVING 99,9% OWNERSHIP in Lombard Lízing Rt., is one of the leading European brand-independent leasing companies. The company carries out its operations cooperating with the German Volksbanks and Raiffeisenbanks. The company covers a full range of financing, and other supporting services in the field of movable property and real estate. VR LEASING has more than 55 thousand clients, all of whom are being served in the local offices. 84 percent of the company's stocks is owned directly or indirectly by DZ Bank, the rest is under the ownership of WGZ Bank.

In 2002, the VR LEASING group has held its ground on the market despite the difficult business situation, and has further strengthened its strategic position. The VR LEASING group's revenues from ordinary activities in 2002 gathered up to 14 million €. The group had a turnover of 2.9 billion €, and signed 93 thousand contracts with 1800 people in 9 European countries. Out of this, the share of the domestic market comes up to nearly 2 billion €. Business growth in Middle- and Eastern-Europe has been above average, reaching 29%. Within these countries, turnover has reached 0.8 billion €.

The Volksbanks and Raiffeisenbanks has been firm sales partners of VR LEASING in the year 2002 as well. This cooperation resulted in a turnover of 559 million €, and 12,520 contracts. The rapid change in markets brings up more and more challenge in the field of financial constructions as well. VR LEASING has prepared for this in the course of the year 2002. It offers European solutions for its clients as a result of Eastern-European shares and close cooperation with the Western-European cooperative sector.



## GÉPJÁRMŰ-FINANSZÍROZÁS AUTOMOBILE FINANCING

# Gépjármű



Anderle Ádám  
vezérigazgató-helyettes

A GÉPJÁRMŰ-FINANSZÍROZÁSI IGAZGATÓSÁG végzi a Lombard hagyományos alaptevékenységét, a személy- és kishasznongépjármű-finanszírozást. Társaságunk történetében ez a legöregebbi üzletág, mely 2002-ben a volumen 77 százalékát adta. Azonban még ennél is nagyobb arányban, 85 százalékban járult hozzá a társaság nyereségéhez.

Tavaly szárnyalt az autópiacon, minden eddigénél több új személygépkocsit és kisteherautót értékesítettek a márkakereskedők Magyarországon. Az autópiacon együtt a lízingüzletág is jelentős volumen növekedést produkált, 17 ezer új szerződést sikerült kötünk, a finanszírozott eszközök bruttó gépértéke 47 milliárd forint volt. Ez az eredmény ötszáz márkakereskedővel való együttműködésünknek köszönhető.

Ügyfeleink 72 százaléka az euro alapú finanszírozást választotta, 16 százalékuk forintban, 12 százalékuk pedig svájci frankban kötötte a szerződéseket. Ez az arány a jövőben változhat, hiszen közeledik egymáshoz a forint és az euro kamata. Értékben a finanszírozott járművek 70 százaléka új, 30 százaléka használt, a szerződések darabszámát tekintve ez az arány 55-45 százalék.

A 17 ezer tavaly megkötött új szerződésnél az átlagos futamidő 49 hónap, ez lassan, de biztosan növekvő. Az egy szerződésre jutó átlagos összeg 1,7 millió forint volt 2002-ben.

Számokkal talán még nem mérhető, de az elmúlt év kemény munkával elért sikere, hogy bevezettük Tandem nevű új termékünket. A konstrukció lényege, hogy az ügyfél-finanszírozás közvetlen. Jelmondatunk is kifejező: „Őn és mi, a biztos páros.”

A gépjárműpiacon az eladott autók 30-40 százalékánál az üzletkötés a márkakereskedők érintése nélkül történik, jellemzően két magánszemély közötti adásvételről van szó. A Tandem egyik fontos kulcsa az állapotkontroll, amit független szakértő végez, a másik kulcs pedig a jogi kontroll. Mindez praktikus és gazdaságosan megoldható on-line adatbázisból. Ez mindenképpen új területet jelent a lízingfinanszírozásban. Ma már minden irodánk készen áll a fenti feladatra, melyet a megbízható back office háttere segít.

2002. december végén Székesfehérváron új irodát nyitottunk, ezzel a Lombard értékesítési hálózata már 10 magyarországi városra terjed ki. A konjunktúrára sem lehet panaszunk, a 2002-es évi 13 százalék fölötti reálbér-növekedés részletre történő autóvásárlásra ösztönözte a magyar embereket. Javította a piac pozícióját az a folyamat is, hogy érezhetően növekedett az eladósodottsági hajlandóság, s ebből a lakáspiac mellett az autólízing is szépen profitál.

THE AUTOMOBILE FINANCING MANAGEMENT carries out Lombard's traditional, basic activity, that is, car and small utility vehicle financing. This is the oldest branch in our company's history, providing 77% of the volume of business in 2002. In addition, it has contributed to the company's profit in an even more impressive, 85% rate.

Last year, the automobile market was soaring with more new cars and vans being sold by brand dealers in Hungary than ever. Along with the automobile market, the leasing branch has also produced a significant growth in volume; 17 thousand new contracts were signed and the gross purchase value of financed assets was 47 billion HUF. These results were achieved by successful cooperation with 500 brand dealers.

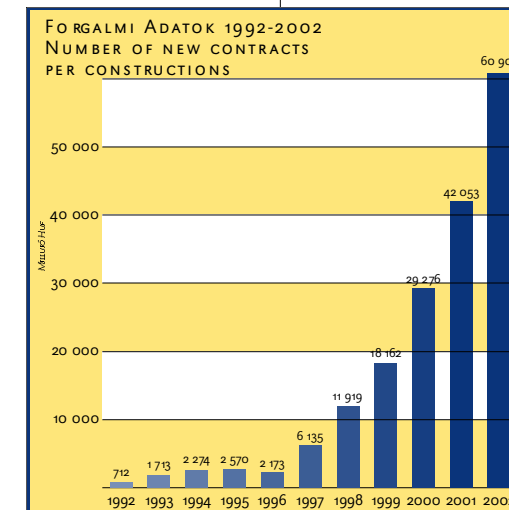
72% of our clients chose Euro-based financing, 16% and 12% signed HUF-based and Swiss Franc-based contracts respectively. This rate may be subject to change in the future, since the interest rates of HUF and Euro are getting closer. In terms of value, 70% of the financed vehicles were new, 30% were used, whereas in terms of contracts signed, this rate is 55-45% respectively.

In case of the 17 thousand new contracts signed last year, the average duration period was 49 months, projecting a slow but steady growth. In 2002, the average amount per contract was 1.7 million HUF.

It might not yet be indicated by numbers, but last year's hard work resulted in the introduction of a new product called Tandem, which realizes direct client-financing. Our slogan is also descriptive: "You and us, a secure couple."

In the automobile market, 30-40% of sold cars are purchased without the presence of brand dealers; this is a characteristic purchase deal between two individual persons. One of the key concepts of Tandem is status control carried out by an independent expert, the other key concept is legal control. All this can be practically and economically realized with the help of the online database. This is definitely a new field within leasing financing. Today, all our offices are ready to carry out this task with a reliable back office.

At the end of december, 2002, we opened a new office in Székesfehérvár, thus, the Lombard sales network already covers 10 cities in Hungary. We have no complaints about the business cycle either, for the over 13% raise in commodity wages in the year 2002 inclined Hungarians to hire-purchase of cars. The noticeably growing inclination to indebtedness has also advanced the market, and provided profit to not only the estate market, but automobile leasing as well.





Dr. Kozma Gábor  
termelőeszköz-finanszírozási igazgató

*Az emberi kapcsolatok infrastruktúrája az út, a híd. Ősszek öt, életben tart, gondolkodásra készet. Akik utat, hídakat építenek, azok a jövőt építik. Az utakon, hidakon közlekedők a bátrak, a dinamikusak, a mindig tettekre készek. Ők mind a Lombard potenciális ügyfelei.*

A DINAMIKUSAN NÖVEKVŐ LOMBARDON BELÜL 20 százalék a Termelőeszköz-Finanszírozási Igazgatóság forgalmának részesedése, a finanszírozott bruttó eszközérték 13,3 milliárd forint volt 2002-ben. Piacainkat a dekonjunktúra szele csapta meg tavaly, az általános világgazdasági recesszió hatása Magyarországon is érezhető volt, s a választás évében érzékelhető bizonytalanság mérsékelte a beruházási kedvet. A kedvezőtlen makrogazdasági környezet ellenére növekedtünk, melynek forrását a konkurencseinktől megszerzett piaci rész jelentette. A finanszírozott eszközérték 60%-a 3,5 tonnánál nagyobb tehergépkocsi, egyenye mezőgazdasági-, 15%-a százaléka pedig építőgép volt.

A tehergépkocsi piac manapság alapvetően nem konjunktúra érzékeny, az elavult keleti gyártmányú géppark cseréje a beruházási kedv motorja. A mezőgazdasági gépek piacán érződött, hogy a támogatás 2002 közepére teljesen elapadt, az eladás a második félfévre nullára csökkent. Az építőgépek piacát az állami infrastruktúra fejlesztés mozgatja, ez is egy helyben topogott tavaly.

Legnagyobb teherautós partnereink az Iveco, a Tatra, a Mercedes. A mezőgazdasági gépek területén a New Holland, az építőgépeknél a JCB a legjelentősebb finanszírozott márka. Forgalmunk 80 százalékát a hűsz legnagyobb partner adja, de megközelítőleg kétszáz beszállítóval állunk kapcsolatban.

Legnagyobb szakmai kihívás a profi eszközalapú finanszírozás logikájának további erősítése, a folyamatok technológizálása. A Lombard érdemi előnye a professzionális, biztonságos háterű autós technológia, amelyből az eszközfinanszírozási ágazat bátran meríthet. Országszerte elérhetőek vagyunk és meg vagyok győződve arról, hogy kollégáim a legjobbak ma a magyar eszköz-lízingpiacon. Irodáink vannak Szegeden, Pécsen, Győrött, Debrecenben, Budapesten, Békéscsabán, Kecskeméten, Miskolcon, Szombathelyen, s legújabban Székesfehérváron is. Idén jó hatással lehet a forgalomnövekedésre, hogy növekedtek a kis- és középvállalkozói réteg számára elérhető beruházási adókedvezmények. Érdemi pozitív elmozdulást várunk attól is, hogy komolyan megerősítettük a budapesti irodánkat, hisz mára egyértelművé vált, a főváros nélkül nem lehet bővülni.

WITHIN THE DYNAMICALLY GROWING LOMBARD, the share of Equipment Financing Management is 20%, providing a financed gross machine value of 13.3 billion HUF in 2002.

Last year, our business sector was on the decline, for the general recession of the world economy has had its effect on Hungary, and the investment market was rather insecure in the year of the elections. However, we were still able to grow, for we succeeded in acquiring market from our competitors. In 2002, six-tenths of the financed machine value were utility trucks above 3.5 tons, one-quarter was agricultural, whereas 15% was construction machinery.

Utility trucks are not sensitive to business changes, it is unavoidable to eliminate obsolete equipment parks and IFAs. In 2002, the continuous decrease and eventual cease of financial support was well-measurable at agricultural machinery. The construction machinery market is influ-

enced by state orders, thus it stagnated last year, in the year of the elections. Our major partners are Iveco, Tatra, New Holland, JCB, and it is to our greatest pleasure to include Mercedes as well. 80% of our turnover is provided by our 20 most important partners, though we have connections with nearly 200 dealers.

Being small in this market means absolute insecurity. Resources are given, our task is to further strengthen the logic of asset-based financing, and improve the technology of procedures. The real, comparative advantage of Lombard lies in the professional automobile technology with secure background out of which our field, equipment financing can considerably profit. A large number of competitors lack such secure technological background, therefore, we do try to make the best use of our advantages. We have offices all over the country, in Szeged, Pécs, Győr, Debrecen, Budapest, Békéscsaba, Kecskemét, Miskolc, Szombathely, and Székesfehérvár the latest. I am positive that my colleagues are the best in the present Hungarian equipment leasing market. This year, our work and our turnover can be greatly facilitated by the increase of tax benefits available for the investments of the small- and mid-entrepreneur sector.

We expect a significant, positive development resulting from our new Budapest presence with excellent colleagues already showing the best of their abilities. Lombard can experience an increase in market shares in the field of equipment financing due to this enhanced presence in Budapest, for expansion is clearly impossible without the capital.

## TERMELŐESZKÖZ-FINANSZÍROZÁS

## EQUIPMENT FINANCING

# Termelőeszköz

finanszírozás



## SPECIÁLIS PROJEKTEK

## SPECIAL PROJECTS

Speciális  
projektek

Csákány Ernő  
speciális projekt igazgató

A MAI MAGYARORSZÁGI LÍZINGPIACON KOMOLY ELVÁRÁS az ügyfelek részéről különböző finanszírozási igényeik egy lízingtársaságon belüli kiszolgálása. A járműveken kívüli eszköz-finanszírozásra hoztuk létre az önálló Speciális Projekt Igazgatóságot, melyet sikeresen integráltunk társaságunk hétköznapijaiba.

Az egyéb - némi egyszerűsítéssel - nem kerekeken guruló gépek, berendezések lízingfinanszírozása szakmai szempontból komoly kihívást jelentett, mivel más döntés előkészítési, kockázatkezelési technikát követel, mint a hagyományos járműveknél. A berendezések értékelésénél az eddig megszokottnál speciálisabb szaktudásra van szükség, ebben a kérdésben gyakran együttműködünk a Termelő-eszköz-Finanszírozási Igazgatósággal.

Az induló ágazat piaci fogadtatása jó volt, így a Speciális Projekt Igazgatóság induló évében teljesítette tervét, a bruttó gépérték elérte a 915 millió forintot. A lízingelt eszközök portfoliója faipari gépből, esztergagépből, orvosi műszerekből, fénymásolókból, hűtőgépből, repülőgépből, nyomda- és csomagológépből állt össze. Új partnereinknél arra törekszünk, hogy egy szerződés értéke 2,4 millió forint feletti legyen; régi ügyfeleknél, stratégiai partnereknél azonban rugalmasan kezeljük ezt a határt.

A 2002-es esztendőben az egy szerződéskötésre jutó átlag finanszírozott eszközérték 28-30 millió forint között volt. A Speciális Projekt Igazgatóság 2003-as évi tervei között szerepel a számítógépek finanszírozása, ezért valószínű, hogy a forgalombővüléssel párhuzamosan csökken az egy szerződéskötésre jutó átlag. A kormányprogram által is megcélzott számítógép-fejlesztés finanszírozásában óriási tartalékok vannak. A magyarországi 20 százalék alatti számítógép ellátottságot a megcélzott 40-50 százalék közé tornáztatni komoly üzleti lehetőség a lízingtársaságoknak. Idei tervünkben a lízingelt eszközök bruttó gépértéke megközelíti a kétmilliárd forintot, ezzel hosszabb távon a Speciális Projekt Igazgatóság forgalmi részesedése a Lombardon belül elérheti a 4-5 százalékot.

IN THE HUNGARIAN LEASING MARKET OF TODAY, clients expect to have their different financing requirements fulfilled within one leasing company. In order to deal with non-automobile asset financing, we created the individual Special Project Management, which was successfully integrated in the everyday life of the company.

The leasing financing of other, non-wheel (a simplified definition) machinery and equipment was a real professional challenge, for it requires different decision-preparation and riskhandling technique than those applied at traditional vehicles. The evaluation of equipment needs more special expertise than usual, therefore, we often cooperate with the Equipment Financing Management.

The new branch was welcome in the market, so the Special Project Management fulfilled its plan for its first year, the gross machine value reached 915 million HUF. The portfolio of leased assets included timber industry machinery, power lathes, medical instruments, copy machines, refrigerators, airplanes, printing and packing machines. In case of our new partners, we try to have the value of a contract above 2.4 million HUF, whereas we remain flexible with

this borderline in case of our present clients and strategic partners.

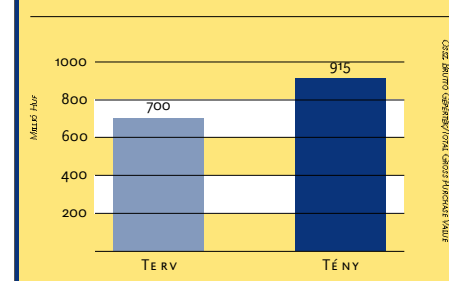
In 2002, the average financed asset value per contract was between 28-30 million HUF. Computer financing is included within the 2003-plans of the Special Project Management, therefore, in line with increased turnover, this average is likely to decrease.

The financing of computer development also targeted by the government program has great potential. Increasing the present, below 20% computer availability in Hungary to the targeted 40-50% provides a serious business opportunity for leasing companies.

Our plans for this year project a gross machine value of leased assets close to 2 billion HUF, thus in the long run, the turnover share of the Special Project Management can reach 4-5% within Lombard.

AZ SPI TERVEZETT ÉS TÉNYLEGES BRUTTÓ GÉPÉRTÉKÉNEK ALAKULÁSA 2002

THE SPI'S SCHEDULED AND EFFECTIVE CONFORMATION OF THE TOTAL GROSS PURCHASE VALUE IN 2002



OPERATÍV IGAZGATÓSÁG

LOMBARD

OPERATIVE MANAGEMENT



Tóth Attila  
operatív igazgató

AZ ELŐZŐ ÉVEK 2002-BEN IS FOLYTATÓDÓ lendületes fejlődése már nem csupán mennyiségi növekedést jelentett, hanem jelentős minőségi változásokkal is járt. Érzékelhető dimenzió-váltás kezdődött a Lombard üzleti folyamatainak háttérében. Már nem csak az a cél, hogy biztosítsuk az eszközfinanszírozási piac vezető cégeinél általánossá vált alapszolgáltatásokat. Olyan fejlesztési folyamatokat indítottunk el, amelyek megalapozzák, hogy a Lombard által az ügyfelek részére kínált szolgáltatási paletta, és az alkalmazott technológia követendő példaként álljon a többi piaci szereplő előtt. Kiemelt szerepe van ebben a folyamatban a tulajdonos által biztosított szakmai háttérnek és tapasztalatnak, amelyet a VR LEASING AG munkatársaival kialakult szoros, már-már baráti kapcsolatokon keresztül kívánunk kiaknázni.

A kockázatkezelés területén megfogalmazott legfontosabb cél a rendkívül gyors és kiszámítható döntéshozatali mechanizmus, ötvözve a Lombard hagyományosan óvatos kockázatvállalási politikájával. Ennek a látszólag ellentmondó célnak a megvalósítása érdekében high-tech eszközöket vetettünk be.

Képesek vagyunk előre definiált és folyamatosan karbantartott mesterséges intelligencián keresztül a cenzorok személyes közreműködés nélkül villámgyors döntéseket hozni. A gépjármű finanszírozási üzletág területén a kockázati döntések felét már ez a rendszer hozza meg, amelynek hatókörét bővítjük és kiterjesztjük a többi üzletágra is.

Portfólió-elemző technológiával folyamatosan analizáljuk a kockázati tényezőket, és tárjuk fel a kihasználatlan lehetőségeket.

A Lombard ügyfélszolgálati tevékenysége egyike a leggyorsabb válaszokat adó ügyfélszolgálatoknak. Nagy hangsúlyt helyezünk arra, hogy mind a szerződéssel rendelkező ügyfelek, mind a szállító partnerek „egy kézről” kapják meg a számukra fontos információkat abban az esetben is, ha az egyszerre különböző szakmai területeket érint.

Néhányak szemében talán szigorúnak tűnhet a Lombard kintlévőség kezelési eljárása. Paradoxnak hangzó módon azonban hiszünk abban, hogy ezzel is az ügyfelek érdekeit szolgáljuk. Sok éves szakmai tapasztalat támasztja alá azt a gyakorlatot, hogy a tartozásokra való gyors reagálás majd az azt követő gyors eszközértékesítés a veszteségminimalizálás legjobb eszköze, amely egyaránt érdeke mindkét félnek. Ennek érdekében a kintlévőség kezelés szigorúan előírt forgatókönyv szerint zajlik, amelyben azonban kiemelt szerepe van az ügyfelekkel folytatott helyzetmegoldó konzultációknak.

THE DYNAMIC DEVELOPMENT of the previous years has continued in 2002 as well, and has not only resulted in quantitative growth, but has also brought about significant qualitative changes. A well-perceptible dimension-change has begun in the background of Lombard's business procedures. Our purpose is not only to provide basic services generally available at leading companies in the asset-financing market. We have launched further development, so that the range of services offered to clients by Lombard and the implemented technology would serve as an

excellent example for other companies in the market. The professional background and experience provided by the owner have a key role in this procedure, and we intend to make the best use of these advantages via the close, friendly relations with the colleagues at VR LEASING AG.

The most important purpose in the field of riskhandling is the exceptionally fast and calculable decision-making mechanism in accordance with Lombard's traditionally careful risktaking politics. In order to fulfill this two-fold requirement, we used high-tech devices.

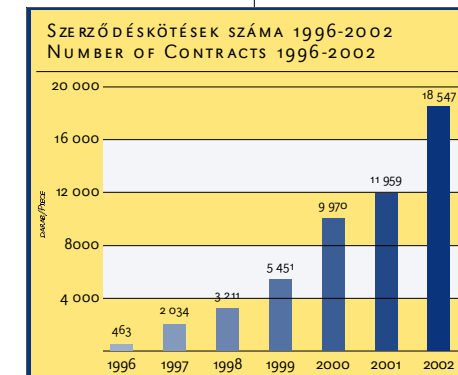
We are able to make decisions with

the speed of lightning via predefined and continuously maintained artificial intelligence without the actual presence of the censors. In the field of automobile financing, nearly half risk decisions are formed by this system, and we are extending the system's range to the other branches as well.

With the help of the the portfolio-analyzer technique, we continuously analyze risk factors and detect any unexploited opportunities.

Lombard's customer service is one of those that provide the fastest answers. We place great emphasis that both customers with contracts and contractor partners should get all important information from 'one hand' even if it involves different fields at the same time.

Some may regard Lombard's claim-handling procedures as too severe. It may seem to be a paradox, but we believe these are also for the benefit of the clients. Many years of professional experience support the practice that a quick reaction to debts followed by quick factoring is the best way of minimizing loss, which is to the benefit of both parties. Therefore, claim-handling is carried out based on a strict, well-defined script, though within the procedures, problem-solving consultations with clients have a key-role.



## AZ ÜZLETEN TÚL

## BEYOND BUSINESS



A LOMBARD CSAPATÁNAK HÉTKÖZNAPIJAI kemény munkával telnek, időnként azonban sikerül lassítanunk, megállnunk, feltöltődnünk. Ilyenkor több időnk jut egymásra, s kevesebbet beszélünk a munkáról.

A 2002-es év első jelentősebb eseménye a tavasz végén rendezett gyereknapi volt, melyet dolgozóink gyermekei részére szerveztünk. Egész napos játékok, kézműves foglalkozások, bábjáték, fagyis és egyéb ajándékok biztosították a gyerekek jókedvét, kikapcsolódását. A felnőttek már kevésbé, mert eléggé elevenek a lombardos gyermekek, hosszabb időn keresztül felügyelni őket nem éppen pihentető.

A nyári szabadságok után dolgozóinkat egy csapatépítő napra hívtuk meg a szegedi Gellért Szabadidőközpontba, melyet hagyományteremtő szándékkal először szerveztünk 2002-ben. Bátran állíthatjuk, a rendezvény elérte célját. Akadályversenyek, különböző logikai feladatok, színházi produkciók - melyen mi voltunk a szereplők - gondoskodtak a felhőtlen együttlétről, a kikapcsolódásról.

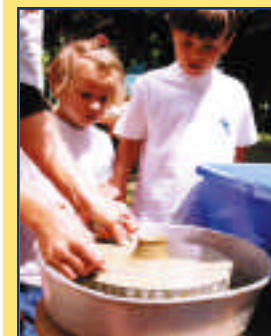
Rendezvényeink hagyományosan visszatérő „csúcspontja” az utolsó közgyűlést követő karácsonyi party. Ez az esemény is dolgozóinknak szól, ahol kiváló teljesítményt nyújtó munkatársaink elismerésben részesülnek. Helyszínül a Tisza Szállót választottuk, meghívott vendégeink között volt a kiváló grafikusművész Cakó Ferenc, Détár Enikő, az est háziasszonya pedig Endrei Judit volt. Meglepetésben itt sem volt hiány: nyolc férfi kolléga kánkánnal lepte meg a közönséget, a hölgyek nagy-nagy öröme. Később a Royal Szálló éttermének jóvoltából finom vacsorát kaptunk, majd hajnalig tartó táncmulatsággal koptattuk a cipőinket, s búcsúztattuk a Lombard történetének legeredményesebb évét.

THE EVERYDAY LIFE OF THE LOMBARD TEAM is filled with hard work, however, from time to time, we do try to slow down in order to relax and unwind. These are the times when we devote more time to each other and talk less about work.

The first major event of the year 2002 was Children's day organized late spring for the children of our employees. All-day-long games, crafting activities, puppet show, ice cream, and presents ensured fun and entertainment for the children present. Adults had a little bit less fun, for Lombard kids were all active and playful; it was hard work chaperoning them all day.

After summer vacations, employees were invited to a team-building day to the Gellért Sports Center. This event was first organized in 2002, and since it lived up to our expectations, we intend to carry on with it. Employees participated in obstacle courses, different kinds of logical challenges, theatre productions, all making sure everyone had as much fun as possible.

The "high peak" of events is the traditional Christmas party following the last general assembly of the year. In the course of this event, outstanding colleagues are recognized for their achievements. The Christmas party took place in the Hotel Tisza, and among our invited guests we hosted Cakó, Ferenc graphic artist, Détár, Enikő, and our hostess was Endrei, Judit. This party had given us some special surprise when eight men of our team danced cancan for the delight of all women present. Later on, we had a delicious meal courtesy of Royal Hotel Restaurant, and then we celebrated the most successful year of Lombard's history by dancing a hole in our shoes.



## TÁMOGATÁSOK

## FINANCIAL SUPPORTS



## Támogatások

## A LOMBARD LÍZING RT. 2002. ÉVBEN NYÚJTOTT TÁMOGATÁSAI

## Kulturális és alapítványi támogatások:

- Szegedi Szabadtéri Játékok Közalapítvány
- Szegedi Nemzeti Színház (mecenás bérlet)
- Szentendrei Skanzen-Amfiteátrum
- Európai Unió Információs Központ - Szeged



- Szeged Kultúrájáért Közalapítvány
- Szeged Oktatásáért Közalapítvány
- Szeged Sportjáért Közalapítvány
- Szeged Egészségügyi Intézményfejlesztő Közalapítvány
- XII. Országos Gyermekek és Ifjúsági Néptáncfesztivál
- Szegedi Tudományegyetem Orvosgenetikai Intézet
- XXXVII. ESSR Kongresszus (European Society for Surgical Research)
- Kortárs Művészetek a Súlyos és Gyógyíthatatlan Beteg Gyermekekért
- Nánay Szilamér: Nánay c. album
- Dusha Béla: Szeged fényei c. album
- Németh Attila festőművész
- Flamenco Tánciskola
- „Mentés a Jövőért Alapítvány” Heliport létrehozása

## Sporttámogatások:

- PICK Szeged Kézilabdacsapat
- SZEDEÁK Kosárlabdacsapat
- SZEVIÉP Kosárlabdacsapat
- Gellért Szabadidőközpont Lombard Kupa Amatőr Teniszbajnokság
- Lombard Teniszkлуб, Győr
- Tisza Volán SC Jégkorong Szakosztály
- MÉH Szegedi Tekézők Egyesülete
- Szegedi Úszó Egylet

## LOMBARD LÍZING RT. PATRONIZED THE FOLLOWING ORGANIZATIONS IN 2002

## Cultural and foundation support:

- Szeged Open-air Festival Foundation
- Szeged National Theatre (Maecenas season-ticket)
- Szentendre Open-air Museum and Amphitheatre
- European Union Information Center - Szeged



- Szeged Cultural Foundation
- Szeged Educational Foundation
- Szeged Sports Foundation
- Szeged Health-care Institutional Development Foundation
- 12th National Children and Youth Folk dancing Festival
- University of Szeged Medical Genetics Institute
- 37th ESSR Convention (European Society for Surgical Research)
- Contemporary Arts for Children with Severe or Incurable Diseases
- Nánay Szilamér: Nánay album
- Dusha Béla: Lights of Szeged album
- Németh Attila painter
- Flamenco Dance School
- Rescue for the Future Foundation - establishing a heliport

## Sport supports:

- PICK Szeged Handball team
- SZEDEÁK Basketball team
- SZEVIÉP Basketball team
- Gellért Sports center Lombard Cup Open Tennis championship
- Lombard Tennis Club, Győr
- Tisza Volán SC Ice-hockey Department
- MÉH Szeged Bowling Association
- Szeged Swimming Association

## KONSZOLIDÁLT MÉRLEG – ESZKÖZÖK



Vass Mária  
gazdasági igazgató

ESZKÖZÖK (aktívák)	Adatok e Ft-ban	
	Előző év	Tárgyév
1. Pénzeszközök	51 979	12 364
2. Állampapírok	95 922	90 165
a) forgatási célú	95 922	90 165
b) befektetési célú		
3. Hitelintézetekkel szembeni követelések	0	0
4. Ügyfelekkel szembeni követelések	29 431 034	46 285 607
a) pénzügyi szolgáltatásból	29 431 034	46 285 607
aa) éven belüli lejáratú	10 907 589	15 941 915
Ebből: - kapcsolattal vállalkozással szemben		
- egyéb vállalkozással szemben	10 907 589	15 941 915
ab) éven túli lejáratú	18 523 445	30 343 692
Ebből: - kapcsolattal vállalkozással szemben		
- egyéb vállalkozással szemben	18 523 445	30 343 692
5. Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok beleértve a rögzített kamattartozásúakat is	0	0
6. Részvények és más változó hozamú értékpapírok	0	0
7. Részvények részesedések befektetési célra	0	0
8. Részvények részesedések kapcsolattal vállalkozásban	0	0
9. Immateriális javak	45 839	77 866
a) immateriális javak	45 839	77 866
b) immateriális javak érték helyesbítése		
10. Tárgyi eszközök	2 434 431	1 889 602
a) pénzügyi és befektetési szolgáltatási célú tárgyi eszközök	297 618	348 523
aa) ingatlanok	159 440	156 316
ab) műszaki gépek berendezések felszerelések járművek	138 178	175 607
ac) beruházások		16 600
ad) beruházásra adott előlegek		
b) nem közvetlenül pénzügyi és befektetési szolgáltatási célú tárgyi eszközök	2 136 813	1 541 079
ba) ingatlanok	152 457	99 184
bb) műszaki gépek berendezések felszerelések járművek	1 984 356	1 437 459
bc) beruházások		4 436
bd) beruházásra adott előlegek		
11. Saját részvények		
12. Egyéb eszközök	782 234	1 569 882
a) készletek	218 550	400 657
b) egyéb követelések	563 684	1 169 225
Ebből: - kapcsolattal vállalkozással szemben		
- egyéb vállalkozással szemben	563 684	1 169 225
c) Konszolidációból adódó társasági adókövetelés		
13. Aktív időbeli elhatárolások	680 760	1 687 913
a) bevételek aktív időbeli elhatárolása	268 575	377 320
b) költségek ráfordítások aktív időbeli elhatárolása	412 185	1 310 593
c) halasztott ráfordítások		
<b>Eszközök összesen</b>	<b>33 522 199</b>	<b>51 613 399</b>
Ebből - Forgóeszközök	11 837 724	17 614 326
- Befektetett eszközök	21 003 715	32 311 160

## CONSOLIDATED BALANCE SHEET: ASSETS

ASSETS	Data in thousand HUF	
	Previous year	This year
1. Liquid assets	51 979	12 364
2. State securities	95 922	90 165
a) negotiable securities	95 922	90 165
b) investment securities		
3. Receivables from financial institutions	0	0
4. Receivables from clients	29 431 034	46 285 607
a) from financial services	29 431 034	46 285 607
aa) short term (due within one year)	10 907 589	15 941 915
From this:- receivables from affiliated companies		
- receivables from other companies	10 907 589	15 941 915
ab) long term	18 523 445	30 343 692
From this:- receivables from affiliated companies		
- receivables from other companies	18 523 445	30 343 692
5. Credit-based securities including securities with fixed interest charges	0	0
6. Shares and other securities yielding variable profit	0	0
7. Stocks and shares for investment purposes	0	0
8. Stocks and shares in affiliated companies	0	0
9. Intangible assets	45 839	77 866
a) intangible assets	45 839	77 866
b) adjusted intangible assets		
10. Tangible assets	2 434 431	1 889 602
a) tangible assets of financial and investment services	297 618	348 523
aa) real estates	159 440	156 316
ab) technical equipment machinery vehicles	138 178	175 607
ac) investments		16 600
ad) advance payments on investments		
b) tangible assets of indirect financial and investment services	2 136 813	1 541 079
ba) real estates	152 457	99 184
bb) technical equipment machinery vehicles	1 984 356	1 437 459
bc) investments		4 436
bd) advance payments on investments		
11. Own shares		
12. Other assets	782 234	1 569 882
a) inventories	218 550	400 657
b) other receivables	563 684	1 169 225
From this:- receivables from affiliated companies		
- receivables from other companies	563 684	1 169 225
c) Receivables from corporation tax (from consolidation)		
13. Prepaid expenses	680 760	1 687 913
a) revenues	268 575	377 320
b) expenditures investments	412 185	1 310 593
c) deferred expenditures		
<b>Total assets</b>	<b>33 522 199</b>	<b>51 613 399</b>
From this - Operating assets	11 837 724	17 614 326
- Fixed assets	21 003 715	32 311 160

## KONSZOLIDÁLT MÉRLEG – FORRÁSOK

FORRÁSOK (passzívák)	Adatok ezer Ft-ban	
	Előző év	Tárgyév
<b>1. Hitelintézetekkel szembeni kötelezettségek</b>	<b>28 244 164</b>	<b>44 827 092</b>
a) látra szóló		
b) meghatározott időre lekötött pénzügyi szolgáltatásból adódó kötelezettség	28 244 164	44 827 092
ba) éven belüli lejáratú	5 886 403	15 924 487
Ebből: - kapcsolt vállalkozással szemben		
- egyéb vállalkozással szemben	5 886 403	15 924 487
- MNB-vel szemben		
bb) éven túli lejáratú	22 357 761	28 902 605
Ebből: - kapcsolt vállalkozással szemben		
- egyéb vállalkozással szemben	22 357 761	28 902 605
- MNB-vel szemben		
c) befektetési szolgáltatásból	0	0
<b>2. Ügyfelekkel szembeni kötelezettségek</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3. Kibocsátott értékpapírok miatt fennálló kötelezettség</b>	<b>1 376</b>	<b>1 376</b>
a) kibocsátott kötvények	1 376	1 376
aa) éven belüli lejáratú	1 376	1 376
ab) éven túli lejáratú	0	0
b) kibocsátott egyéb hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok	0	0
c) számviteli szempontból értékpapírként kezelt, de az Épt. szerint értékpapírnak nem minősülő hitelviszonyt megtestesítő okirat	0	0
<b>4. Egyéb kötelezettségek</b>	<b>1 106 041</b>	<b>2 064 151</b>
a) éven belüli lejáratú	1 106 041	2 064 151
Ebből: - kapcsolt vállalkozással szemben	411 965	787 133
- egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozással szemben	13 861	97
- egyéb vállalkozással szemben	680 215	1 276 921
b) éven túli lejáratú	0	0
Ebből: - kapcsolt vállalkozással szemben		
- egyéb vállalkozással szemben		
c) konszolidációból adódó társasági adókötelezettség		
<b>5. Passzív időbeli elhatárolások</b>	<b>1 350 941</b>	<b>1 797 627</b>
a) bevételek passzív időbeli elhatárolása	695 316	889 894
b) költségek ráfordítások passzív időbeli elhatárolása	655 625	907 733
c) halasztott bevételek		
<b>6. Céltartalékok</b>	<b>44 309</b>	<b>3 978</b>
a) céltartalék nyugdíjra és végkielégítésre		
b) kockázati céltartalék függő és biztos (jövőbeni) kötelezettségekre		
c) általános kockázati céltartalék		
d) egyéb céltartalék	44 309	3 978
<b>7. Hátrasorolt kötelezettségek</b>	<b>1 135 694</b>	<b>1 090 706</b>
a) alárendelt kölcsöntőke	1 135 694	1 090 706
Ebből: - kapcsolt vállalkozással szemben	1 073 972	1 031 428
- egyéb vállalkozással szemben	61 722	59 278
<b>8. Jegyzett tőke</b>	<b>217 142</b>	<b>217 142</b>
<b>9. Jegyzett de még be nem fizetett tőke (-)</b>		
<b>10. Tőketartalék</b>	<b>437 583</b>	<b>437 583</b>
a) a részvény részesedés névértéke és kibocsátott értéke közötti különbözet (ázsio)	437 583	437 583
b) egyéb		
<b>11. Általános tartalék</b>		
<b>12. Eredménytartalék (+)</b>	<b>668 647</b>	<b>520 265</b>
<b>13. Lekötött tartalék</b>	<b>5 828</b>	<b>234 515</b>
<b>14. Értékelési tartalék</b>		
<b>15. Mérleg szerinti eredmény (+)</b>	<b>81 364</b>	<b>188 795</b>
<b>16. Leányvállalati saját tőke változás (+)</b>	<b>230 169</b>	<b>230 169</b>
<b>17. Konszolidáció miatti változások (+)</b>	<b>-1 059</b>	<b>0</b>
adósságkonszolidálás különbözetéből		
közbenső eredmény különbözetéből	-1 059	0
<b>18. Külső tagok részesedése</b>		
<b>Források összesen</b>	<b>33 522 199</b>	<b>51 613 399</b>
Ebből - Rövid lejáratú kötelezettségek	6 993 820	17 990 014
- Hosszú lejáratú kötelezettségek	23 493 455	29 993 311
- Saját tőke	1 639 674	1 828 469

## CONSOLIDATED BALANCE SHEET: LIABILITIES

LIABILITIES	Data in thousand HUF	
	Previous year	This year
<b>1. Liabilities to credit institutions</b>	<b>28 244 164</b>	<b>44 827 092</b>
a) liabilities at sight		
b) liabilities for a fixed period of time from financial services	28 244 164	44 827 092
ba) short term (due within one year)	5 886 403	15 924 487
From this:- liabilities to affiliated companies		
- liabilities to other companies	5 886 403	15 924 487
- liabilities to the Hungarian National Bank		
bb) long term	22 357 761	28 902 605
From this:- liabilities to affiliated companies		
- liabilities to other companies	22 357 761	28 902 605
- liabilities to the Hungarian National Bank		
c) from investement services	0	0
<b>2. Liabilities to clients</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>3. Liabilities from issued securities</b>	<b>1 376</b>	<b>1 376</b>
a) issued bonds	1 376	1 376
aa) short term (due within one year)	1 376	1 376
ab) long term	0	0
b) other issued credit-based securities	0	0
c) documents showing credits, handled as securities based on accounting standards, but not classified as securities according to the provisions of the Act on Securities	0	0
<b>4. Other liabilities</b>	<b>1 106 041</b>	<b>2 064 151</b>
a) short term (due within one year)	1 106 041	2 064 151
From this:- liabilities to affiliated companies	411 965	787 133
- liabilities to other shareholding companies	13 861	97
- liabilities to other companies	680 215	1 276 921
b) long term	0	0
From this:- liabilities to affiliated companies		
- liabilities to other companies		
c) Corporation tax liabilities from consolidation		
<b>5. Accrued expenses</b>	<b>1 350 941</b>	<b>1 797 627</b>
a) revenues	695 316	889 894
b) expenditures and investments	655 625	907 733
c) deferred expenditures		
<b>6. Provisions for liabilities and charges</b>	<b>44 309</b>	<b>3 978</b>
a) Provisions for pensions and compensations		
b) Risk provision on contingent liabilities and future liabilities		
c) General risk provisions		
d) Other provisions	44 309	3 978
<b>7. Subordinated liabilities</b>	<b>1 135 694</b>	<b>1 090 706</b>
a) subordinated loan capital	1 135 694	1 090 706
From this:- liabilities to affiliated companies	1 073 972	1 031 428
- liabilities to other companies	61 722	59 278
<b>8. Issued capital</b>	<b>217 142</b>	<b>217 142</b>
<b>9. Unpaid issued capital (-)</b>		
<b>10. Capital reserves</b>	<b>437 583</b>	<b>437 583</b>
a) the difference between the nominal value and the issued value of stocks and shares (agio)	437 583	437 583
b) other		
<b>11. General reserves</b>		
<b>12. Profit reserves (+)</b>	<b>668 647</b>	<b>520 265</b>
<b>13. Fixed reserves</b>	<b>5 828</b>	<b>234 515</b>
<b>14. Evaluation reserves</b>		
<b>15. Balance sheet profit (+)</b>	<b>81 364</b>	<b>188 795</b>
<b>16. Changes of own equity of affiliated companies (+)</b>	<b>230 169</b>	<b>230 169</b>
<b>17. Changes from consolidation (+)</b>	<b>-1 059</b>	<b>0</b>
from the difference of the consolidation of liabilities		
from the difference of individual profits	-1 059	0
<b>18. Shareholding of outside members</b>		
<b>Total liabilities</b>	<b>33 522 199</b>	<b>51 613 399</b>
From this - Short term liabilities	6 993 820	17 990 014
- Long term liabilities	23 493 455	29 993 311
- Own equity	1 639 674	1 828 469

## KONSZOLIDÁLT MÉRLEG – EREDMÉNYKIMUTATÁS

EREDMÉNYKIMUTATÁS	Adatok ezer Ft-ban	
	Előző év	Tárgyév
1. Kapott kamatok és kamat jellegű bevételek	3 877 269	5 318 382
2. Fizetett kamatok és kamat jellegű ráfordítások	1 989 450	2 078 237
Ebből: -kapcsolt vállalkozásnak	26 648	
-egyéb vállalkozásnak	1 962 802	2 078 237
Kamatkülönbözet	1 887 819	3 240 145
3. Bevételek értékpapírokból	0	0
4. Kapott (járó) jutalék- és díjbevételek	256 046	437 512
a) egyéb pénzügyi szolgáltatás bevételeiből	256 046	437 512
b) befektetési szolgáltatások bevételeiből (kivéve a kereskedési tevékenység bevételeit)	0	0
5. Fizetett (fizetendő) jutalék- és díjráfordítások	274 252	816 551
a) egyéb pénzügyi szolgáltatás ráfordításaiból	274 252	816 551
Ebből: -kapcsolt vállalkozásnak	19 792	26 009
-egyéb vállalkozásnak	254 460	790 542
b) befektetési szolgáltatások ráfordításaiból (kivéve a kereskedési tevékenység ráfordításait)	0	0
6. Pénzügyi műveletek nettó eredménye	233 646	-68 703
a) egyéb pénzügyi szolgáltatás bevételeiből	490 260	265 025
b) egyéb pénzügyi szolgáltatás ráfordításaiból	256 614	333 728
7. Egyéb bevételek üzleti tevékenységből	21 299 590	31 611 484
a) nem pénzügyi és befektetési szolgáltatás bevételei	21 020 401	31 314 956
b) egyéb bevételek	279 189	296 528
8. Általános igazgatási költségek	731 546	954 597
a) személyi jellegű ráfordítások	433 666	604 471
aa) bérköltség	252 448	310 761
ab) személyi jellegű egyéb kifizetések	66 387	134 124
ac) bérjárulékok	114 831	159 586
Ebből: -társadalombiztosítási költségek	101 919	38 311
b) egyéb igazgatási költségek (anyag jellegű ráfordítások)	297 880	350 126
9. Értékcsökkenési leírás	85 330	102 566
10. Egyéb ráfordítások üzleti tevékenységből	21 021 804	31 271 194
a) nem pénzügyi és befektetési szolgáltatás ráfordításai	20 884 077	30 974 980
b) egyéb ráfordítások	137 727	296 214
11. Értékvesztés követelések után és kockázati céltartalékképzés a függő és biztos (jövőbeni) kötelezettségekre	267 489	332 495
a) értékvesztés követelések után	223 179	328 516
b) kockázati céltartalékképzés a függő és biztos (jövőbeni) kötelezettségekre	44 310	3 979
12. Értékvesztés visszairása a követelések után és kockázati céltartalék felhasználása a függő és biztos (jövőbeni) kötelezettségekre	203 396	143 477
a) értékvesztés visszairása a követelések után	148 474	99 167
b) kockázati céltartalék felhasználása a függő és biztos (jövőbeni) kötelezettségekre	54 922	44 310
13. Értékvesztés a befektetési célú hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok kapcsolt- és egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozásban való részvények részesedések után		
14. Értékvesztés visszairása a befektetési célú hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok kapcsolt- és egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozásban való részvények részesedések után		
15. Szokásos (üzleti) tevékenység eredménye	1 500 076	1 886 512
Ebből: - Pénzügyi befektetési szolgáltatás eredménye	1 363 752	1 546 536
- Nem pénzügyi befektetési szolgáltatás eredménye	136 324	339 976
16. Rendkívüli bevételek	42 044	53 784
17. Rendkívüli ráfordítások	749 058	618 995
18. Rendkívüli eredmény	-707 014	-565 211
19. Adózás előtti eredmény	793 062	1 321 301
20. Adófizetési kötelezettség	295 355	345 276
a) konszolidálásból adódó társasági adókülönbözet	232	
21. Adózott eredmény	497 475	976 025
22. Általános tartalékképzés felhasználás		
23. Jövőre tartozó osztalék és részesedés	416 111	787 230
Ebből: - kapcsolt vállalkozásnak	402 250	787 133
- egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozásnak	13 861	97
24. Mérleg szerinti eredmény	81 364	188 795

## CONSOLIDATED PROFIT AND LOSS ACCOUNT

RESULTS	Data in thousand HUF	
	Previous year	This year
1. Interest received and related revenues	3 877 269	5 318 382
2. Interest paid and related expenses	1 989 450	2 078 237
From this:- paid to affiliated companies	26 648	
- paid to other companies	1 962 802	2 078 237
Net interest	1 887 819	3 240 145
3. Revenues from securities	0	0
4. Received benefits from bonuses and fees	256 046	437 512
a) Revenues from other financial services	256 046	437 512
b) Revenues from investment services (except revenues from trading activities)		
5. Expenses (liabilities) of bonuses and fees	274 252	816 511
a) expenses of other financial services	274 252	816 511
From this:- affiliated companies	19 792	26 009
- other companies	254 460	790 542
b) Expenses of investment services (except expenses of trading activities)	0	0
6. Net profit from financial activities	233 646	-68 703
a) revenues from other financial services	490 260	265 025
b) from expenditures on other financial services	256 614	333 728
7. Other revenues from business activities	21 299 590	31 611 484
a) revenues of non-financial and investment services	21 020 401	31 314 956
b) other revenues	279 189	296 528
8. General management expenses	731 546	954 597
a) personal expenses	433 666	604 471
aa) expenditure on wages	252 448	310 761
ab) other personal expenses	66 387	134 124
ac) contributions of wages	114 831	159 586
From this:- expenses on social security	101 919	38 311
b) other management expenses (material expenses)	297 880	350 126
9. Depreciation expense	85 330	102 566
10. Other expenses from business activities	21 021 804	31 271 194
a) expenses of non-financial and investment services	20 884 077	30 974 980
b) other expenses	137 727	296 214
11. Loss of value due to active debts and provisions for expected liabilities and charges	267 489	332 495
a) loss of value due to active debts	223 179	328 516
b) provisions for expected liabilities and charges	44 310	3 979
12. Return of loss of value due to active debts and the use of provisions for expected liabilities and charges	203 396	143 477
a) Return of loss of value due to active debts	148 474	99 167
b) The use of provisions for expected liabilities and charges	54 922	44 310
13. Loss of value after investment and credit-based securities and stocks and shares in affiliated or other companies		
14. Return of loss of value after investment and credit-based securities and stocks and shares in affiliated or other companies		
15. Result of ordinary activities	1 500 076	1 886 512
From this:- Revenues of investment and financial activities	1 363 752	1 546 536
- Revenues of non-investment and non-financial activities	136 324	339 976
16. Extraordinary revenues	42 044	53 784
17. Extraordinary expenses	749 058	618 995
18. Extraordinary profit	-707 014	-565 211
19. Profit before taxes	793 062	1 321 301
20. Tax liability	295 355	345 276
a) difference of corporation tax from consolidation	232	
21. Profit after taxes	497 475	976 025
22. Allocation and use of general reserves		
23. Approved and paid dividends and other benefits	416 111	787 230
From this:- to affiliated companies	402 250	787 133
- to other shareholding companies	13 861	97
24. Balance sheet profit	81 364	188 795



PricewaterhouseCoopers Kft.  
1077 Budapest  
Wesselyi u. 16.  
1430 Budapest, P.O. Box 317  
HUNGARY  
Telephone: (36-1) 467-9100  
Facsimile: (36-1) 467-9101  
Internet: www.pwcglobal.com/hu

A Lombard Pénzügyi és Lízing Rt. részvényesi részére

### Figyelen! Könyvvizsgálói Jelentés

Ehhez tartozik a Lombard Pénzügyi és Lízing Rt. (a Társaság) 2002. december 31-i konszolidált éves beszámolója részének és tételeinek, valamint azok könyvelési és bizonylati alátámasztásának könyvvizsgálatát. A konszolidált éves beszámoló mérlegében az eszközök és források egyenő végösszege 51 613 399 E Ft, a mérleg szerinti eredmény 188 795 E Ft nyereség. A konszolidált éves beszámoló és az üzleti jelentés elkészítése az ügyvezetés feladata. A mi feladatunk az éves beszámoló hitelesítése könyvvizsgálatunk alapján, valamint annak megállapítása, hogy az üzleti jelentésben közölt számviteli információk összhangban vannak-e a konszolidált éves beszámolóban foglaltakkal. A vizsgált konszolidált éves beszámoló a sronkövetkező éves közzétételre történő jóváhagyás céljából készült, s mint ilyen, nem tartalmazza a közzétételre hozandó döntések esetleges hatásait.

Hivatkozva a 2002. április 30-án kiadott jelentésünkre közöljük, hogy az előző évről könyvvizsgálatunk alapján korlátozás nélküli rámondást adunk ki.

A könyvvizsgálatot a Nemzetközi és a Nemzeti Könyvvizsgálói Standardok és Magyarországon a könyvvizsgálatra vonatkozó érvényes törvények és egyéb jogszabályok alapján hajtottuk végre. A fenti szabványok értelmében a könyvvizsgálat tervezése és elvégzése révén kellő bizonyosságot kell szerezniük arról, hogy a konszolidált éves beszámoló nem tartalmaz lényeges hibás állításokat. A könyvvizsgálat magában foglalja a konszolidált éves beszámoló társasági alátámasztó bizonylatok mintavételre alapuló vizsgálatát. Emellett tartalmazza az alkalmazott számviteli alapelvek és az ügyvezetés lényegesebb becsléseinek, valamint a konszolidált éves beszámoló bemutatásának értékelését. Az üzleti jelentéssel kapcsolatos munkánk a fent említett területre korlátozódott, és nem tartalmaz egyéb, nem a társaság audított számviteli nyilvántartásából levezetett információk áttekintését. Meggyőződésünk, hogy munkánk megfelelő alapot nyújt a könyvvizsgálói vélemény (rámondás) megadásához.

A könyvvizsgálat során elégséges és megfelelő bizonyosságot szerezünk arról, hogy a konszolidált éves beszámolókat a számviteli törvényben foglaltak és az általános számviteli elvek szerint készítették el. Véleményünk szerint a konszolidált éves beszámoló a Lombard Pénzügyi és Lízing Rt. 2002. december 31-én fennálló vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről megbízható és valós képet ad. Az üzleti jelentés a konszolidált éves beszámoló adataival összhangban van.

Budapest, 2003. január 31.



Hubényi Ernő  
Főjegyzői könyvvizsgáló  
Kamara tagsági sz.: 003457  
Cím: 1077 Budapest, Wesselyi u. 16.



L. Michael Birch, OBE  
Üzletárs  
PricewaterhouseCoopers Kft.  
Nyilvántartásba vételi sz.: 001464  
Cím: 1077 Budapest, Wesselyi u. 16.



PricewaterhouseCoopers Kft.  
1077 Budapest  
Wesselyi u. 16.  
1430 Budapest, P.O. Box 317  
HUNGARY  
Telephone: (36-1) 467-9100  
Facsimile: (36-1) 467-9101  
Internet: www.pwcglobal.com/hu

To the shareholders of Lombard Pénzügyi és Lízing Rt.

### Independent Auditors' Report (Free translation)

We have audited the components of and disclosures in the consolidated financial statements as at 31 December 2002 and for the year then ended of Lombard Pénzügyi és Lízing Rt. along with the underlying accounting records and supporting documentation. The consolidated financial statements show a balance sheet total of HUF 51,613,399 and a profit per balance sheet for the period of HUF 188,795. The consolidated financial statements and the business report are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on the consolidated financial statements based on our audit and to assess whether or not the accounting information disclosed in the business report is consistent with that contained in the consolidated financial statements. These consolidated financial statements have been prepared for the consideration of the shareholders at the forthcoming General Meeting and as such do not reflect the effects, if any, of resolutions that might be adopted at that meeting.

Referring to our audit report issued on 30 April 2002 we confirm to you that on the basis of our audit we issued an unqualified audit opinion for the prior year.

We conducted our audit in accordance with International and Hungarian Standards on Auditing and with applicable laws and regulations in force in Hungary. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the consolidated financial statements are free of material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall consolidated financial statements presentation. Our work with respect to the business report was limited to checking it within the aforementioned scope and did not include a review of any information other than that drawn from the audited accounting records of the Company. We believe that our audit provides a reasonable basis for our audit opinion.

On the basis of our audit work, we have gained sufficient and appropriate evidence that the consolidated financial statements have been prepared in accordance with the provisions of the accounting law and with accounting principles generally accepted in Hungary. In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the financial position of Lombard Pénzügyi és Lízing Rt. as at 31 December 2002 and of the results of its operations for the year then ended. The business report is consistent with the disclosures in the consolidated financial statements.

Budapest, 31 January 2003

Hubényi Ernő  
Statutory Auditor  
Licence No.: 003457  
Office Address:  
16 Wesselyi u., 1077 Budapest

L. Michael Birch, OBE  
Partner  
PricewaterhouseCoopers Kft.  
Licence No.: 001464  
Address: 16 Wesselyi u., 1077 Budapest

Translation note:

The accompanying financial statements are not intended to present the financial position and results of operations and cash flows in accordance with accounting principles generally accepted in jurisdictions other than Hungary.



## VEZETŐ TISZTSÉGVISELŐK

## EXECUTIVE BODIES

## Igazgatóság tagjai:

<b>Reinhard Gödel</b>	elnök VR LEASING AG igazgatótanács elnöke
<b>Roland Quiring</b>	tag VR LEASING AG külszolgálati igazgató
<b>Otto Francz</b>	tag Takarékbank Rt. ügyvezető igazgató
<b>Domonkos András</b>	tag Lombard Lízing Rt. vezérigazgató
<b>Csákány Ernő</b>	tag Lombard Lízing Rt. speciális projekt igazgató

## Board of Directors:

<b>Reinhard Gödel</b>	Chief Executive Officer VR LEASING AG Chairman of the Board of Directors
<b>Roland Quiring</b>	Member VR LEASING AG Head of Department of International Business
<b>Otto Francz</b>	Member Takarékbank Rt. General Director
<b>András Domonkos</b>	Member Lombard Lízing Rt. Managing Director
<b>Ernő Csákány</b>	Member Lombard Lízing Rt. Special Project Manager

## Felügyelő Bizottság tagjai:

<b>Uwe Konst</b>	elnök VR LEASING AG külszolgálati menedzser
<b>dr. Branyiczki Imre</b>	tag Wallis Holding HR igazgató
<b>Dr. Szabó Tamás</b>	tag CAIB Pénztárkezelő Kft. ügyvezető
<b>Illés Zoltán</b>	tag Halászi Takarékszövetkezet ügyvezető

## Supervisory Board:

<b>Uwe Konst</b>	Chairman VR LEASING AG Manager of Department of International Business
<b>dr. Imre Branyiczki</b>	Member Wallis Holding HR Manager
<b>Dr. Tamás Szabó</b>	Member CAIB Pénztárkezelő Kft. Managing Director
<b>Zoltán Illés</b>	Member Halászi Takarékszövetkezet Managing Director

Vezető  
tisztviselők

## LOMBARD IRODÁK CÍMEI/LOMBARD OFFICES

### Lombard Székház

6722 Szeged, Tisza Lajos krt. 85-87.

Postacím: 6701 Szeged, Pf.: 739  
Telefon: 36-62-564-700  
Telefax: 36-62-564-760  
E-mail: secretary@szeged.lombard.hu  
Honlap: www.lombard.hu

### Békéscsabai Iroda

5600 Békéscsaba, Wlassich sétány 2.

Telefon: 36-66-449-219  
Telefax: 36-66-449-219  
E-mail: bcs\_lombard@axelero.hu

### Budapesti Iroda

1134 Budapest, Róbert K. krt. 34.

Telefon: 36-1-412-2340  
Telefax: 36-1-412-0120  
E-mail: eory.nikoletta@budapest.lombard.hu

### Debreceni Iroda

4025 Debrecen, Bajcsy Zs. u. 8.

Telefon: 36-52-521-670  
Telefax: 36-52-521-671  
E-mail: deblomb@axelero.hu

### Győri Iroda

9022 Győr, Liszt F. u. 40.

Telefon: 36-96-317-284  
Telefax: 36-96-317-281  
E-mail: gyor.lombard@axelero.hu

### Kecskeméti Iroda

6000 Kecskemét, Csányi u. 1-3.

Telefon: 36-76-481-870  
Telefax: 36-76-497-663  
E-mail: kmet\_lombard@axelero.hu

### Miskolci Iroda

3526 Miskolc, Szentpéteri kapu 80. I. em.

Telefon: 36-46-505-072  
Telefax: 36-46-505-073  
E-mail: mc\_lombard@axelero.hu

### Pécsi Iroda

7623 Pécs, József A. u. 22.

Telefon: 36-72-515-712  
Telefax: 36-72-212-271  
E-mail: pecs\_lombard@axelero.hu

### Szegedi Iroda

6722 Szeged, Tisza Lajos krt. 76.

Telefon: 36-62-564-702  
Telefax: 36-62-423-215  
E-mail: iroda@szeged.lombard.hu

### Székesfehérvári Iroda

8000 Székesfehérvár, Távirda u. 2. II. em. 3.

Telefon: 36-22-379-398, 36-22-379-530  
Telefax: 36-22-379-664  
E-mail: szfvar.lombard3@axelero.hu

### Szombathelyi Iroda

9700 Szombathely, Kőszegi u. 26. I/2.

Telefon: 36-94-310-010  
Telefax: 36-94-329-504  
E-mail: szh\_lombard@axelero.hu